

AUSSCHREIBUNG

International (KZ2 / OK-Jun)
National A (Mini / KZ2 / X30)

SUPPLEMENTARY REGULATIONS

International (KZ2 / OK-Jun)
National A (Mini / KZ2 / X30)

ART. 0: GRUNDLAGEN

Die Veranstaltung wird gemäß folgender Reglements und Bestimmungen ausgetragen:

- dem Internationales Sportgesetz der FIA (ISG) mit den Anhängen,
- den CIK-FIA General Prescriptions,
- dem Technische Reglement der CIK-FIA,
- den DMSB-Prädikats- und DKM-Serienbestimmungen,
- den Anti-Doping Regelwerk der nationalen und internationalen Anti-Doping Agentur (WADA/NADA-Code) sowie den Anti-Dopingbestimmungen der FIA,
- dem Ethikkodex und Verhaltenskodex der FIA und dem Ethikkodex des DMSB,
- dem DMSB-Veranstaltungsreglement und dem DMSB-Kart-Reglement,
- den DMSB-Lizenzbestimmungen,
- der Rechts- und Verfahrensordnung des DMSB (RuVO),
- den Beschlüssen und Bestimmungen des DMSB,
- den Umweltrichtlinien des DMSB,
- den Handlungsempfehlungen des DMSB für die Durchführung von Motorsportveranstaltungen in der aktuellen Pandemie-Lage und
- dieser Ausschreibung mit möglichen Änderungen und Ergänzungen.

ARTICLE 0: BASIC REGULATIONS

The Event will run in compliance with the following regulations and prescriptions:

- the FIA International Sporting Code (ISC) and its appendices,
- the CIK-FIA General Prescription,
- the Technical Regulations of CIK-FIA,
- DMSB-championship-prescriptions and DKM-prescriptions,
- the Anti-Doping Regulations of the national and international Anti-Doping Agency (WADA/NADA Code) as well as the Anti-Doping Regulations of the FIA,
- the FIA Code of Ethics and Code of Good Conduct and DMSB Code of Ethics,
- the DMSB Event Regulations, the DMSB Kart Regulations,
- the DMSB Licence Regulations,
- the DMSB Legal System and Code of Procedure (RuVO),
- DMSB Decisions and Provisions,
- the DMSB Environmental Guidelines,
- the DMSB recommendations for organisations of motorsport events in the current pandemic situation and
- this Supplementary Regulations with approved Supplements (Bulletins)

ART. 1: SPEZIELLE VERANSTALTUNGS-INFORMATIONEN

ARTICLE 1: INFORMATION SPECIFIC TO THE EVENT

Titel der Veranstaltung / *name of the Event*: Internationales ADAC Kartrennen Mülsen
 Datum der Veranstaltung / *date of the Event*: 19 – 21 / 04 / 2024
 Rennstrecke / *Circuit*: Motorsportarena Mülsen
 (according CIK-FIA Circuit Homologation)
 Streckenlänge / *length of one lap*: 1.315 m
 Rennrichtung / *direction of the track*: mit dem Uhrzeiger / *clockwise*
 Pole position: rechts / *right*

ART. 2: STATUS DER VERANSTALTUNG

ARTICLE 2: STATUS OF THE EVENT

INTERNATIONAL

INTERNATIONAL

ART. 3: VERANSTALTER

ARTICLE 3: ORGANISER

Veranstalteranschrift / *Organiser's address*: Club ARENA E e.V. im ADAC
 Niedermülsener Hauptstraße 14 b
 08132 Mülsen
 Germany
 Mobil / *mobile*: +49 37604 75600
 Email / *email*: n.pohlers@arena-e.de
 Rennleitungsbüro an der Rennstrecke / *Race Office*: 19-21.04.2024 (tgl./daily von/from 07:30 bis/to 19:00 h)
 Offizieller Aushang / *official posting board*: digitaler Aushang / *digital posting board*
 via App **SPORTITY**
 Organisationskomitee / *Organizing Committee*: Ms. Nadin POHLERS
 Mr. Bernd BARIG
 Mr. Torsten MEINER

ART. 4: WERTUNG DER ERGEBNISSE**ARTICLE 4: COUNTING OF THE RESULTS**

Die Ergebnisse werden gemäß den DMSB-Prädikatsbestimmungen für die angegebenen Prädikate gewertet:

In accordance with DMSB Predicate regulations the result of the participants will be eligible for the Championships as follows:

Wettbewerb <i>competition</i>	Klasse <i>Class</i>	Teil des Wettbewerbs <i>Part of competition</i>	Anzahl der Runden / Distanzen <i>Number of laps / distances</i>	Status <i>Status</i>	Fahrerlizenz <i>Driver's Licence</i>
DKM	KZ2	Qualifying Heats: Super Heat: Final:	11 Runden / laps = 14,465 km 15 Runden / laps = 19,725 km 19 Runden / laps = 24,985 km	INTERNATIONAL	International Licence Grade E (ITE) or higher
DJKM	OK JUNIOR	Qualifying Heats: Super Heat: Final:	9 Runden / laps = 11,835 km 11 Runden / laps = 14,465 km 15 Runden / laps = 19,725 km	INTERNATIONAL	International Licence Grade G (ITG)
DMKM	MINI	Qualifying Heats: Super Heat: Final:	7 Runden / laps = 9,205 km 9 Runden / laps = 11,835 km 11 Runden / laps = 14,465 km	NATIONAL A	Nat. Kart. Licence Grade A or Int. Licence Grade G (DOB 2011 – 2015)
DSKC	KZ2	Qualifying Heats: Super Heat: Final:	11 Runden / laps = 14,465 km 15 Runden / laps = 19,725 km 19 Runden / laps = 24,985 km	NATIONAL A	Nat. Kart. Licence Grade A or Int. Licence Grade E (DOB from 2009 or older)
IAME SERIES GERMANY	X30 JUNIOR	Qualifying Heats: Super Heat: Final:	10 Runden / laps = 13,150 km 12 Runden / laps = 15,780 km 14 Runden / laps = 18,410 km	NATIONAL A	Nat. Kart. Licence Grade A or Int. Licence Grade G (DOB from 2008 – 2012)
IAME SERIES GERMANY	X30 SENIOR	Qualifying Heats: Super Heat: Final:	10 Runden / laps = 13,150 km 12 Runden / laps = 15,780 km 14 Runden / laps = 18,410 km	NATIONAL A	Nat. Kart. Licence Grade A or Int. Licence Grade F (DOB from 2010 or older)

ART. 5: ZEITPLAN (VORLÄUFIG)**ARTICLE 5: SCHEDULE (PROVISIONAL)**

Testverbot / <i>test ban</i> :	18.04.2024 für alle Teilnehmer / <i>for all participants</i>
Freiwillige Registrierung / <i>Optional Sporting checks</i> :	DO/TH 18.04.2024 15:00-18:00 h: all classes
Registrierung / <i>Sporting checks</i> :	FR/FR 19.04.2024 see detailed timing
Technische Abnahme / <i>Scrutineering</i> :	FR/FR 19.04.2024 see detailed timing
Fahrerbesprechung / <i>Drivers' briefing</i> :	FR 19.04.2024 Hauptgebäude gemäß detailliertem Zeitplan FR 19.04.2024 main building according to the detailed timing
Testfahrten / <i>test drives</i> :	FR/FR 19.04.2024 see detailed timing
Freies Training / <i>Free practice</i> :	SA/SA 20.04.2024 see detailed timing
Zeittraining / <i>Qualifying practice</i> :	SA/SA 20.04.2024 see detailed timing
Qualifikationsläufe / <i>Qualifying Heats</i> :	SA/SA 20.04.2024 see detailed timing
Super Heats / <i>Super Heats</i> :	SO/SU 21.04.2024 see detailed timing
Finale / <i>Finals</i> :	SO/SU 21.04.2024 see detailed timing
Siegerehrung / <i>podium</i> :	nach jedem Finale / <i>after each Final</i>

Es gilt der detaillierte Zeitplan.

Der Zeitplan kann auch während des Rennwochenendes geändert werden. Dieses wird in entsprechenden Bulletins bekannt gemacht.

The detailed schedule is valid

The schedule can still change also during the race weekend.

This will communicate in corresponding bulletins.

ART. 6: NENNSCHLUSS**ARTICLE 6: ENTRY CLOSING DATE**

Nennschluss gemäß Serienbestimmungen.

Nennschluss für Gaststarter:

3 Tage vor dem Freien Training (Mittwoch)

Zur Beachtung:

Ein Bewerber, der obligatorisch ist, muss Inhaber einer internationalen (DKM, DJKM) oder mindestens einer nationalen Bewerberlizenz und darf in keinem Fall minderjährig sein.

In accordance with the regulations of the series.

Entry closing date für Guest Driver:

3 days before free practice (Wednesday)

Special remark:

An Entrant, who is obligatory, must be an owner of an international (DKM, DJKM) or at least a national Entrant license and can be never underage.

ART. 7: NENNGELD**ARTICLE 7: ENTRY FEE**

Das Nenngeld ist in den Serienbestimmungen geregelt.

Gastfahrer müssen das Nenngeld bis zum Nennschluss überwiesen haben (grundsätzlich keine Barzahlung an der Strecke).

The entry fee is regulated in the series regulations.

Guest Drivers must have transferred the entry fee until closing date (on principle no cash payment on the track).



ART. 8: STARTART		ARTICLE 8: STARTMODE	
Stehender Start:	KZ2	Standing Start:	KZ2
Rollender Start:	OK-Junior, Mini, IAME X30	Rolling Start:	OK-Junior, Mini, IAME X30
ART. 9: ANZAHL DER KARTS		ARTICLE 9: NUMBER OF KARTS	
Es dürfen höchstens die nachstehende Anzahl von Karts gleichzeitig die Strecke befahren gemäß CIK-FIA Streckenlizenz:		<i>It is allowed to at most and simultaneous the following number of karts on track according to CIK-FIA Circuit Homologation:</i>	
Training: 36		<i>Practice: 36</i>	
Heats / Super Heats / Rennen: 36		<i>Heats / Super Heats / Race: 36</i>	
ART. 10: FAHRERBESPRECHUNG		ARTICLE 10: DRIVERS' BRIEFING	
Für alle Wettbewerbe ist eine Fahrerbesprechung vorgeschrieben.		<i>For all competitions, a Drivers' briefing according to is mandatory.</i>	
Zusätzlich werden die Event-Notes des Renndirektors am Mittwoch vor der Veranstaltung jedem Bewerber per E-Mail zugesandt.		<i>Additionally, the Race Director's Event Notes will be emailed to each Entrant on Wednesday before the event.</i>	
Eine festgestellte Nichtteilnahme oder nicht vollständige Teilnahme (gemäß Unterschriftenliste) wird vom Rennleiter/Renndirektor den Sportkommissaren gemeldet und zieht grundsätzlich eine Geldstrafe von 125,- € nach sich.		<i>If it is ascertained that a Driver did not participate or failed to participate throughout the complete duration of the Briefing (according to the list of signatures) the Clerk of the Course/Race-Director will submit a report to the Stewards and in general a fine of € 125 will be imposed.</i>	
ART. 11: WERTUNG		ARTICLE 11: CLASSIFICATION	
Die Wertung erfolgt gemäß Serien-Reglements von DKM, DJKM, DMKM, DSKC und IAME SERIES GERMANY.		<i>The classification will be drawn up in compliance with series regulations of DKM, DJKM, DMKM, DSKC and IAME SERIES GERMANY.</i>	
Zugelassene Gastfahrer werden im jeweiligen Wettbewerb gleichbedeutend zu allen anderen Fahrern gewertet, erhalten aber keine Serien-Wertungspunkte. Eingeschriebene Fahrer rücken bei der Vergabe der Serien-Wertungspunkte auf.		<i>Approved Guest Drivers are rated equally to all other Drivers in the respective competition, but do not receive any series scoring points. Registered Drivers move up in the classification for the allocation of series points.</i>	
ART. 12: PARC-FERMÉ		ARTICLE 12: PARC-FERMÉ	
Der Parc-Fermé befindet sich an der Technischen Abnahme und ist gekennzeichnet.		<i>The Parc-Fermé area is located besides of scrutineering areas and is signposted.</i>	
Der TK-Obmann oder dessen Beauftragter entscheidet, welche Karts im Parc-Fermé abgestellt werden müssen		<i>The Chief Scrutineer or his representative decides which karts must be parked in the Parc fermé</i>	
Alle Wettbewerbs-Karts dürfen vor Ablauf dieser Parc-Fermé-Frist nicht entfernt werden. Sie müssen für Nachuntersuchungen zur Verfügung stehen.		<i>All competition karts cannot be removed before end of this parc fermé period. They must be available for follow-ups.</i>	
Weitere Untersuchungen können die Sportkommissare anordnen.		<i>Further controls can order by the Stewards.</i>	
ART. 13: PREISE		ARTICLE 13: HONORARY PRICES	
Gemäß Serienreglements		<i>according to series regulations</i>	
ART. 14: SPORTWARTE		ARTICLE 14: OFFICIALS	
ADAC Serien-Koordinator / ADAC Series Coordinator:	Daniel SCHNARR		
DKM Serien-Koordinator / DKM Series Coordinator:	Stefan WAGNER		
Renndirektor / Race-Director:	Horst SEIDEL		SPA 1054360
Rennleiter / Clerk of the Course:	Camillo RÖßIGER		SPA 1162759
Stellvertr. Rennleiter / Deputy Clerk of the Course:	t.b.a.		
Rennleiter-Anwärter / Trainee Clerk of the Course:	Andreas APEL		SPA 1207675
Leiter der Streckensicherung / Chief Safety Officer:	Ingolf ZECH		SPA 1163488
Veranstaltungssekretär / Secretary of the Meeting:	Olivia MEINER		SPA 1151945
Rennbüro / Race Office:	Anja KLÖTZNER		SPA 1121204
DKM Administration / DKM Administration:	Gaby MEITZNER		SPA 1051907



Obmann der Zeitnahme / <i>Chief Timekeeper</i> :	Monika RIEHMERS	SPA 1061142
Zeitnahme / Auswertung / <i>Timekeeping / Scoring</i> :	Camp Company	
Obmann der Technischen Kommissare / <i>Chief Scrutineer</i> :	Hans-Jürgen DANGERS	SPA 1064547
Technische Kommissare / <i>Scrutineers</i> :	Gerhard MITSCHERLING	SPA 1060313
	Matthias GRASSHOFF	SPA 1057319
	Jörg LAWINGER	SPA 1112845
	Michael AMBROSIUS	SPA 1145818
	Lutz MÜLLER	SPA 1078119
	Carola FEYEN	SPA 1064310
	Mathias LESCH	SPA1142646
Sachrichter / <i>Judge of Facts</i> :	Axel SÜß / Marius HEINLEIN / Kevin MEINHARDT (für Streckenüberwachung in der Race Control / <i>for Track observation in race control</i>)	
	Isa FRÖHLICH (für Kontrolle der Frontspoilerposition und Befestigungsteile / <i>for Control of front fairing position incl. mounting kit</i>)	
Med. Einsatzleiter (MEL) / <i>Chief Medical Officer (CMO)</i> :	Ronny FRÖHLICH	SPA 1143137
Umweltbeauftragter / <i>Environment Officer</i> :	Olaf ZEHL	SPA 1187036

ART. 15: SPORTKOMMISSARE

ARTICLE 15: STEWARDS

(Vorsitzender / <i>Chairperson International</i>):	Tom FERRERO	SPA 1116593
(Vorsitzender / <i>Chairperson National</i>):	Denny ENICK	SPA 1126745
	Lars HOFFMANN	SPA 1302710
DKM Serien Sekretärin de SPK / <i>Stewards' Secretary</i> :	Gaby MEITZNER	SPA 1051907

ART. 16: PROTEST UND BERUFUNG

ARTICLE 16: PROTEST AND APPEAL

Bei Protesten und Berufung gelten das Internationale Sportgesetz der FIA, das Veranstaltungsreglement des DMSB, die Rechts- und Verfahrensordnung des DMSB sowie bei Berufungen zur FIA die Rechts- und Verfahrensordnung der FIA.

Protestkaution zahlbar an den DMSB:

International: 500,- €

National A: 300,- €

Berufungskauton zahlbar an den DMSB:

International: 1.500,-€

National A: 1.000,- €

Protest- und Berufungskautionen sind mehrwertsteuerfrei.

Bei technischen Protesten / Berufungen kann die Hinterlegung eines Demontagekosten/Montagekosten-Vorschusses gemäß Festlegung durch die Sportkommissare erforderlich sein.

The FIA International Sporting Code is applicable for protests and appeals, DMSB Event Regulations and the DMSB Legal System and Code of Procedure as well the FIA Legal System and Code of Procedure for FIA appeals.

Protest deposit payable to the DMSB:

International: 500.- €

National A: 300,- €

Appeal deposit payable to the DMSB:

International: 1.500,- €

National A: 1.000,- €

Protest and appeal deposits are exempt from VAT.

For protests / appeals for technical reasons, the deposit of a mounting costs- / assembly costs-advance as specified by the Stewards may be required.

ART. 17: VERSICHERUNG / HAFTUNGSAUSSCHLUSS

ART. 17: INSURANCE / EXCLUSION OF LIABILITY

a) Versicherungsschutz, Haftpflicht-Versicherung

Die Veranstaltung ist gemäß DMSB-Veranstaltungsreglement 2024 Art. 35 versichert.

b) Haftungsausschluss

gemäß DMSB-Veranstaltungsreglement 2024 Art. 36

c) Freistellung von Ansprüchen des Fahrzeugeigentümers

gemäß DMSB-Veranstaltungsreglement 2024 Art. 37

d) Verantwortlichkeit, Änderung der Ausschreibung, Absage der Veranstaltung

gemäß DMSB-Veranstaltungsreglement 2024 Art. 39 und Art. 40

a) Insurance coverage, liability insurance

The event is insured in accordance with DMSB Event Regulations 2024 Art. 35.

b) Disclaimer

in accordance with DMSB Event Regulations 2024 Art. 36

c) Release from claims of the vehicle owner

in accordance with DMSB Event Regulations 2024 Art. 37

d) Responsibility, change of the advertisement, cancellation of the event

in accordance with DMSB event regulations 2024 Art. 39 and Art. 40

Fahrerlagerbestimmungen

Die Plätze im Fahrerlager für Teilnehmer/Teams werden vom Veranstalter bzw. Streckenbetreiber zugewiesen.

Vorgeschriebene Kraftstoff

Es ist für alle Teilnehmer ausschließlich **Kraftstoff ARAL ULTIMATE 102** vorgeschrieben. Dieser kann an jeder öffentlichen Tankstelle erworben werden.

Siegerehrung

In Anwendung von Artikel 12.8 der DKM-Reglements wird darauf hingewiesen, dass die Nichtteilnahme an der Podium-Zeremonie grundsätzlich eine Geldstrafe von 250 Euro nach sich zieht. Bei unentschuldigtem Fehlen erhöht sich diese Regelstrafe.

Weitere allgemeine Bestimmungen:

Gebrauchte Kartreifen können am LKW des Reifenhändlers gemäß Zeitplan zurückgegeben oder müssen selbst entsorgt werden.

Es ist untersagt, von 20.00 Uhr bis 07.30 Uhr Lärm zu verursachen.

Unter Beachtung des Reglements ist es darüber hinaus verboten, Motoren im Fahrerlager laufen zu lassen.

In jedem Fall von Arbeiten am Kart sind im Fahrerlager saugfähige und undurchlässige Unterlagen zu verwenden, um eine Verschmutzung des Erdreichs zu vermeiden. Weiterhin gelten die DMSB-Umweltbestimmungen.

Jede Fahrerlagereinheit (8x6 Meter) muss mit mindestens einem 5kg-Feuerlöscher ausgestattet sein.

An jeder Fahrerlagereinheit sind eingangsseitig die Startnummern in analoger Größe der Startnummer am Kart der zu dieser Fahrerlagereinheit gehörenden Fahrer gut sichtbar anzubringen.

Der Umgang mit offenem Feuer oder Grillen im Fahrerlager ist verboten, außer wenn der Veranstalter dieses genehmigt hat.

Die Hausordnung von der Motorsportarena Mülsen sind einzuhalten.

Paddock prescriptions

The paddock place for participants/teams will be assigned by the organizer or track owner.

Prescribed fuel

Only **ARAL ULTIMATE 102** fuel is required for all participants. This can be purchased at any public fuel station.

Podium Ceremony

In application of Article 12.8 of the DKM-Regulations should be noted that the non-participation in the podium ceremony the Stewards will impose basically a fine of 250 Euro. In inexcusable absence this fine increases.

Other general provisions:

Used kart tires can return at the truck of the tire-dealer in accordance with schedule or must even be detoxified.

The time between 20:00 h and 07:30 h is a period of silence.

In compliance with the regulations, engine running in the paddock is strictly forbidden.

For repair works on kart, the paddock area is secure against impurities with absorbent, however impermeable material under the kart. Furthermore are fully valid the DMSB environment prescriptions.

Each Paddock unit (8x6 meter) shall be equipped with at least one 5 kg fire extinguisher.

At the entrance of each paddock unit, the start numbers must be clearly visible in the same size as the start number on the kart of the drivers belonging to this paddock unit.

It is forbidden to use fire or cook with open fire in the Paddock, except with a special authorisation from the Organiser.

The house-order of Motorsportarena Mülsen are strict to accept.

Der Veranstalter erklärt, dass die Veranstaltung nach den Bestimmungen des ISG, des DMSB und dieser Ausschreibung durchgeführt wird.

Der Veranstalter hat dafür Sorge zu tragen, dass alle vom Veranstalter eingesetzten Helfer und Beteiligte, die keiner Lizenzierung unterliegen und im Rahmen der sportlichen Organisation mit Aufgaben betraut werden, je nach Veranstaltungstatus verpflichtet werden die Bestimmungen der FIA, der CIK und des DMSB anzuerkennen und einzuhalten.

The Organizer declares that the Event will be held in accordance with the provisions of the ISG, the DMSB and this announcement.

The Organizer must ensure that all helpers and peoples who are not subject to licensing and who are entrusted with tasks within the framework of the sporting organization are obliged, depending on the event status, to recognize the regulations of the FIA, the CIK and the DMSB and to comply with.

Bei Auslegungsfragen dieser Ausschreibung ist nur der deutsche Text maßgebend.

In case of interpretation of these Supplementary Regulations only the German text will be binding.

